

# Roger Focus II

Benutzerhandbuch



Roger Focus II



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Diese Gebrauchsanweisung gilt für:

**Hörgerät**



Roger Focus II

2020

**Ladegerät**



Phonak Charger BTE RIC

2019



# Ihr Hörgerät und Ladegerät

- ① Das in dieser Gebrauchsanweisung beschriebene Hörgerät enthält einen integrierten, nicht entfernbaren Lithium-Ionen-Akku.
- ① Lesen Sie bitte auch die Sicherheitsinformationen zur Handhabung wiederaufladbarer Hörgeräte (Kapitel 19).

## Hörgerät

- Roger Focus II

## Ladegerät

- Charger BTE RIC  
inkl. Netzteil  
und USB-Kabel (< 3 m)

Ihr neues Hörgerät und das Ladegerät wurden von Phonak, dem weltweit führenden Unternehmen für Hörlösungen, in der Schweiz entwickelt.

Damit Sie mit Ihrer Umwelt verbunden bleiben und Klänge genießen können, lassen wir unser Fachwissen aus jahrelanger Forschung in unsere Premiumprodukte einfließen. Wir danken Ihnen für Ihre Wahl und wünschen Ihnen viele Jahre Hörvergnügen.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um Ihr Hörgerät optimal nutzen zu können. Falls Sie weitere Informationen zu Funktionen oder der Bedienung wünschen, hilft Ihnen Ihr Hörakustiker gerne weiter.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Inhalt

## Ihr Hörgerät mit Ladegerät

1. Kurzanleitung 6
2. Beschreibung des Hörgeräts mit Ladegerät 8

## Ladegerät verwenden

3. Ladegerät vorbereiten 10
4. Hörgerät aufladen 11

## Hörgerät verwenden

5. Linkes & rechtes Hörgerät (Farbmarkierung) 15
6. Hörgerät einsetzen 16
7. Hörgerät herausnehmen 17
8. Multifunktionstaster mit Statusanzeige 18
9. Ein/Aus 20
10. Wireless-Anbindung 21
11. Hörgerät neu starten 22

## Weitere Informationen

12. Betriebsbedingungen 23
13. Pflege und Wartung 24
14. Ohrpassstück austauschen 26
15. Service und Garantie 30
16. Informationen zur Produktkonformität 32
17. Hinweise und Symbolerklärungen 40
18. Fehlerbehebung 46
19. Wichtige Sicherheitsinformationen 50

# 1. Kurzanleitung

## Hörgerät aufladen

- ① Vor dem ersten Gebrauch sollte das Hörgerät mindestens 3 Stunden lang aufgeladen werden.

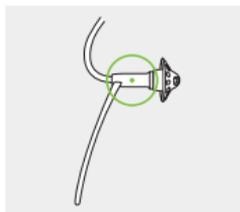
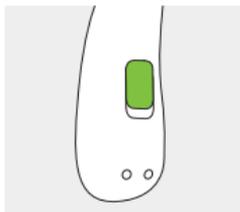
Sobald Sie das Hörgerät in den Ladesteckplatz des Ladegeräts einsetzen, zeigt die Statusanzeige den Ladezustand des Akkus an, bis das Hörgerät voll aufgeladen ist. Ist der Akku voll aufgeladen, leuchtet die Statusanzeige konstant grün.



## Linkes & rechtes Hörgerät (Farbmarkierung)

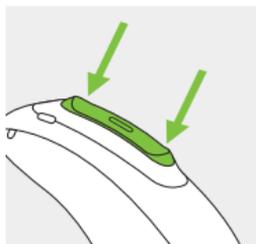
Blau für **linkes**  
Hörgerät.

Rot für **rechtes**  
Hörgerät.



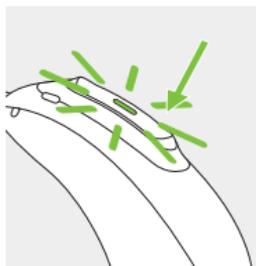
## Multifunktionstaster mit Statusanzeige

Der Taster hat verschiedene Funktionen. Er fungiert als Ein/Aus-Schalter, Lautstärkesteller und Lautstärkesperre.



### Ein/Aus

Drücken Sie den unteren Teil des Tasters mit Ihrer Fingerspitze 3 Sekunden lang, bis die Statusanzeige konstant grün (an) oder konstant rot (aus) leuchtet.



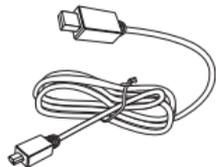
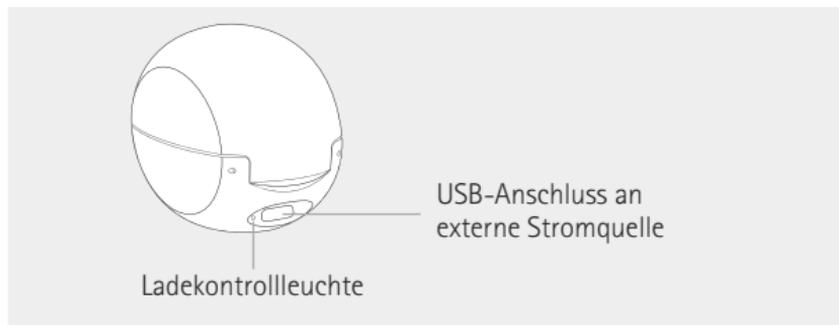
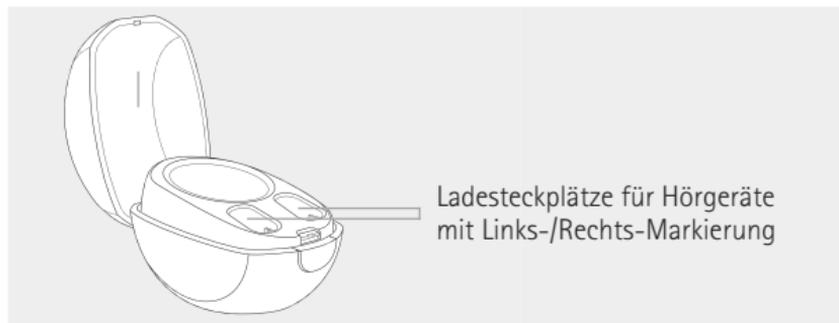
## 2. Beschreibung des Hörgeräts mit Ladegerät

Die folgenden Abbildungen zeigen das in dieser Gebrauchsanweisung beschriebene Hörgeräte-Modell und Ladegerät.

### Roger Focus II



## Ladegerät



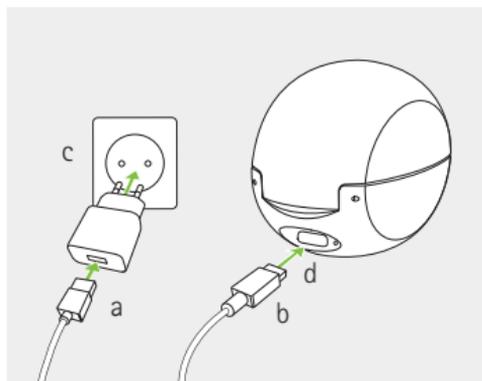
USB-Kabel (< 3 m)



Netzteil

## 3. Ladegerät vorbereiten

### Netzteil anschließen



- Schließen Sie das größere Ende des Ladekabels am Netzteil an.
- Schließen Sie das kleinere Ende an der USB-Buchse des Ladegeräts an.
- Schließen Sie das Netzteil an einer Steckdose an.
- Die Ladekontrollleuchte leuchtet grün, wenn das Ladegerät am Netz angeschlossen ist.

#### Spezifikationen Netzteil

---

Ausgangsspannung Netzteil	5 V Gleichspannung +/-10%, Stromstärke 1 A
Ladegerät Eingangsspannung	5 V Gleichspannung +/-10%, Stromstärke 1 A
Spezifikationen USB-Kabel	5 V min. 1 A, USB-A an USB-C, maximale Länge 3 m

## 4. Hörgerät aufladen

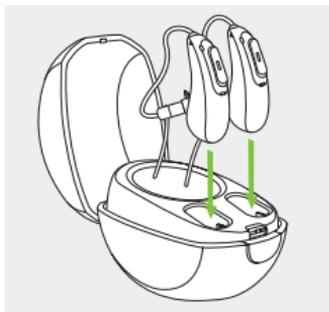
- ① Niedrige Leistung: Bei niedrigem Akkuladezustand hören Sie zwei Signaltöne. Ihr Hörgerät muss in ca. 60 Minuten aufgeladen werden.
- ① Das Hörgerät muss trocken sein, bevor es in das Ladegerät eingesetzt wird, siehe Kapitel 13.

## 4.1 Ladegerät verwenden

In Kapitel 3 finden Sie eine Anleitung zur Vorbereitung des Ladegeräts.

1.

Setzen Sie das Hörgerät in die Ladesteckplätze. Das Hörgerät wird automatisch stumm geschaltet, sobald es in das Ladegerät eingesetzt wird.



2.

Die Statusanzeige zeigt den Ladezustand des Akkus an, bis das Hörgerät voll aufgeladen ist. Wenn der Akku voll geladen ist, leuchtet die Statusanzeige konstant grün.



Der Ladeprozess wird automatisch beendet, sobald der Akku voll aufgeladen ist, sodass das Hörgerät sicher im Ladegerät verbleiben kann. Das Aufladen des Hörgeräts kann bis zu 3 Stunden in Anspruch nehmen. Das Ladegerät kann beim Aufladen geschlossen sein.

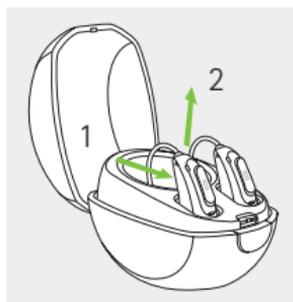
## Ladezeit

Statusanzeige	Ladezustand	Ladezeiten ca.
	0 – 10%	
	11 – 80%	30 Min. (30%) 60 Min. (50%) 90 Min. (80%)
	81 – 99%	
	100%	3 Std.

### 3.

Entnehmen Sie das Hörgerät aus dem Ladesteckplatz, indem Sie

1. das Hörgerät vorsichtig zu sich ziehen und
2. aus dem Ladegerät heben.



- ⓘ Greifen Sie das Hörgerät niemals am SlimTube, um es vom Ladegerät zu entfernen, da dies den SlimTube beschädigen kann.

Wenn das Ladegerät am Netz angeschlossen ist, schaltet sich das Hörgerät automatisch ein, sobald es aus dem Ladegerät entnommen wird. Die Statusanzeige beginnt zu blinken.

Wenn die Statusanzeige 3 Sekunden lang konstant grün leuchtet, ist das Hörgerät zum Einsatz bereit.

Wenn Sie das Ladegerät ausstecken, während das Hörgerät geladen wird, sollten Sie das Hörgerät ausschalten, um zu verhindern, dass es sich entlädt.

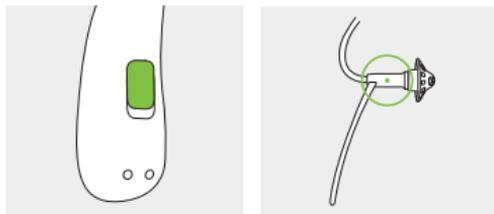
- ⓘ Schalten Sie das Hörgerät aus, bevor Sie es zur Aufbewahrung in das vom Netz getrennte Ladegerät einsetzen.

## 5. Linkes & rechtes Hörgerät (Farbmarkierung)

Es gibt eine rote oder blaue Farbmarkierung auf der Rückseite jedes Hörgeräts. Diese zeigt an, ob es sich um das linke oder das rechte Hörgerät handelt.

Blau für **linkes**  
Hörgerät.

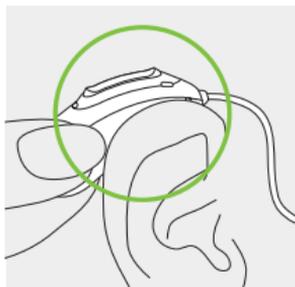
Rot für **rechtes**  
Hörgerät.



## 6. Hörgerät einsetzen

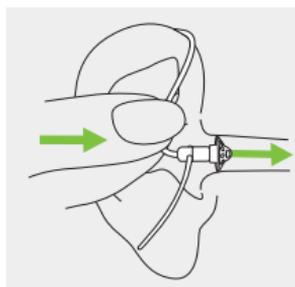
1.

Bringen Sie das Hörgerät hinter dem Ohr an.



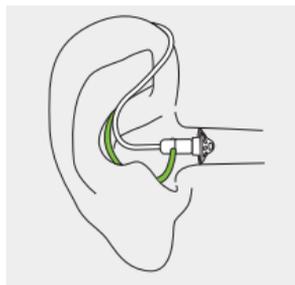
2.

Führen Sie das Ohrpasstück in den Gehörgang ein.



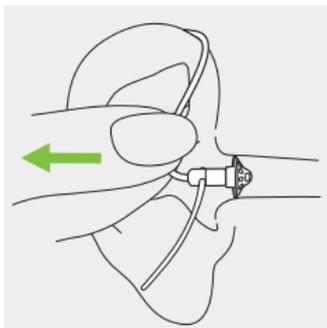
3.

Wenn am Ohrpasstück eine Halterung angebracht ist, drücken Sie diese in Ihre Ohrmuschel, um das Hörgerät zu fixieren.



## 7. Hörgerät herausnehmen

Ziehen Sie zuerst den SlimTube vorsichtig heraus und entfernen dann das Gerät hinter dem Ohr.



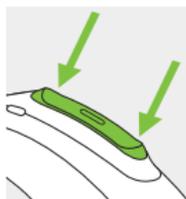
## 8. Multifunktionstaster mit Statusanzeige

Der Multifunktionstaster hat verschiedene Funktionen.

Er fungiert als Ein/Aus-Schalter und Lautstärkesteller. Die Lautstärke wird mit einem kurzen Tastendruck auf den oberen Teil des Tasters erhöht. Die Lautstärke wird mit einem kurzen Tastendruck auf den unteren Teil des Tasters verringert.

Um den Taster zu sperren, drücken Sie den oberen Teil des Tasters und halten Sie ihn 5 Sekunden lang gedrückt.

Um den Taster zu entsperren, drücken Sie den oberen Teil des Tasters und halten Sie ihn 5 Sekunden lang gedrückt.



### Statusanzeige

Die Statusanzeige zeigt Eltern und Erziehern von Säuglingen und Kleinkindern stets den Status des Hörgeräts an. Die Statusanzeige ist in den Multifunktionstaster integriert und zeigt den Status des Hörgeräts an, sofern es eingeschaltet und geladen ist.

Status des Hörgeräts**	Statusanzeige
<input type="checkbox"/> Der Multifunktions-taster wird gesperrt	Doppeltes Blinken 
<input type="checkbox"/> Der Multifunktions-taster wird entsperrt	Einzelnes Blinken 
<input type="checkbox"/> Niedriger Akkuladezustand*	Kontinuierliches rotes Blinken 
<input type="checkbox"/> Lautstärkeänderung (über Fernsteuerung oder Multifunktions-taster)	Einzelnes Blinken pro Lautstärkeänderung 
<input type="checkbox"/> Mittlere Lautstärke	Durchgehend grün 
<input type="checkbox"/> Das Roger-Mikrofon verbindet sich mit dem Gerät	Einzelnes Blinken 
<input type="checkbox"/> Maximale oder minimale Lautstärke ist erreicht	Doppeltes Blinken 

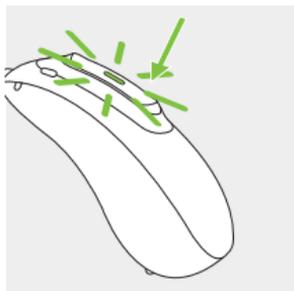
\* Niedriger Akkuladezustand wird ca. 60 Minuten vor dem erforderlichen Akkuwechsel angezeigt.

\*\* Informationen zu den akustischen Signaltönen und der Verwendung der Phonak Fernsteuerung finden Sie in der beiliegenden Kurzanleitung.

## 9. Ein/Aus

### Hörgerät einschalten

Das Hörgerät schaltet sich automatisch ein, wenn es aus dem ans Netz angeschlossenen Ladegerät entnommen wird.



Wenn das Ladegerät nicht ans Netz angeschlossen ist, halten Sie den unteren Teil des Tasters mit Ihrer Fingerspitze 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Statusanzeige anfängt grün zu blinken. Wenn die Statusanzeige 3 Sekunden lang konstant grün leuchtet, ist das Hörgerät zum Einsatz bereit.

### Hörgerät ausschalten

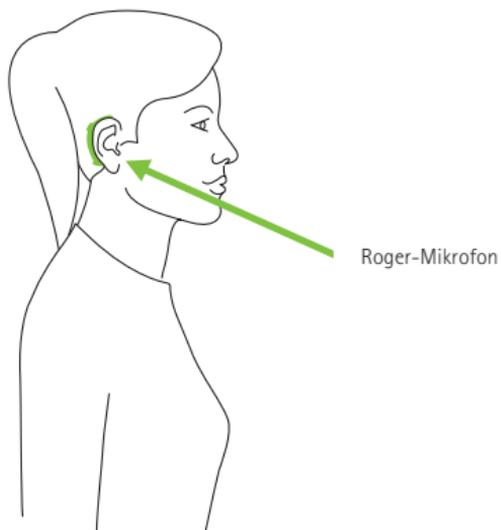
Halten Sie den unteren Teil des Tasters 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Anzeige konstant rot leuchtet und somit signalisiert, dass das Hörgerät ausgeschaltet ist.

	Blinkt grün	Hörgerät wird eingeschaltet
	3 Sekunden konstant rot	Hörgerät wird ausgeschaltet

**i** Beim Einschalten des Hörgeräts hören Sie unter Umständen eine Startmelodie.

## 10. Wireless-Anbindung

Die Illustration zeigt die Verbindung von Roger-Mikrofonen mit Ihrem Wireless-Hörgerät.



## 11. Hörgerät neu starten

Verwenden Sie diese Methode, wenn Ihr Hörgerät nicht korrekt funktioniert. Dadurch werden keine Einstellungen gelöscht oder entfernt.

### 1.

Drücken Sie den unteren Teil des Tasters mindestens 15 Sekunden lang. Es spielt keine Rolle, ob das Hörgerät ein- oder ausgeschaltet ist, bevor Sie den Taster drücken. Nach Ablauf der 15 Sekunden erfolgt keine Benachrichtigung durch Leuchtanzeige oder Signalton.

### 2.

Setzen Sie das Hörgerät in das ans Netz angeschlossene Ladegerät und warten Sie, bis die Statusanzeige grün blinkt. Dies kann bis zu 30 Sekunden dauern. Das Hörgerät ist nun einsatzbereit.

## 12. Betriebsbedingungen

Das Produkt ist so ausgelegt, dass es bei bestimmungsgemäÙem Gebrauch ohne Probleme und Einschränkungen funktioniert, sofern nichts anderes in dieser Gebrauchsanweisung vermerkt ist.

Laden Sie das Hörgerät bitte immer nur in folgendem Temperaturbereich: +5° bis +40° Celsius (41° bis 104° Fahrenheit), Luftdruck: 500 hPa bis 1060 hPa, Luftfeuchtigkeit 0% bis 70% (nicht kondensierend).

Roger Focus II Hörgeräte verfügen über den Schutzgrad IP68. Das bedeutet, dass sie wasserresistent und staubdicht sind und den Bedingungen in Alltagssituationen standhalten. Sie können auch bei Regen getragen werden, sollten aber nicht vollständig in Wasser getaucht oder beim Duschen, Schwimmen oder anderen Wasseraktivitäten getragen werden. Die Hörgeräte dürfen niemals in direkten Kontakt mit Chlorwasser, Seife, Salzwasser oder anderen Flüssigkeiten mit chemischem Inhalt gebracht werden.

## 13. Pflege und Wartung

Eine sorgfältige und regelmäßige Pflege des Hörgeräts und des Ladegeräts trägt zur optimalen Leistung und langen Lebensdauer bei. Um eine lange Lebensdauer sicherzustellen, gewährt die Sonova AG nach der Auslaufrfrist des jeweiligen Hörgeräts mindestens fünf Jahre Service-Leistung.

Bitte beachten Sie die folgenden Informationen zur Produktsicherheit, siehe Kapitel 19.

### Allgemeine Informationen

Vor der Verwendung von Haarspray oder dem Auftragen von Kosmetik sollte das Hörgerät immer aus dem Ohr genommen werden, da diese Produkte das Hörgerät beschädigen können.

Ihr Hörgerät ist unter den folgenden Bedingungen gegen das Eindringen von Wasser, Schweiß und Schmutz geschützt:

- Das Hörgerät sollte nach dem Kontakt mit Wasser, Schweiß oder Schmutz gereinigt und danach getrocknet werden.
- Das Hörgerät wird wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet und gewartet.

⚠ Stellen Sie stets sicher, dass das Hörgerät und das Ladegerät trocken und sauber sind.

## Täglich

**Hörgerät:** Überprüfen Sie das Ohrpasstück auf Rückstände von Ohrenschmalz und Feuchtigkeit. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem fusselfreien Tuch. Benutzen Sie nie Reinigungsmittel wie Haushaltsreiniger, Seife oder ähnliches für die Reinigung Ihres Hörgeräts. Nicht mit Wasser ausspülen. Wenn Sie Ihr Hörgerät gründlich reinigen müssen, fragen Sie Ihren Hörakustiker um Rat.

**Ladegerät:** Stellen Sie sicher, dass die Ladesteckplätze sauber sind.

Benutzen Sie nie Reinigungsmittel wie Haushaltsreiniger, Seife oder ähnliches für die Reinigung Ihres Ladegeräts.

## Wöchentlich

**Hörgerät:** Reinigen Sie das Ohrpasstück mit einem weichen, feuchten Tuch oder einem speziellen Reinigungstuch für Hörgeräte. Für spezielle Pflegehinweise oder eine intensive Grundreinigung wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker. Reinigen Sie die Ladkontakte am Hörgerät mit einem weichen, feuchten Tuch.

**Ladegerät:** Entfernen Sie Schmutz oder Staub von den Ladesteckplätzen.

⚠ Stellen Sie vor der Reinigung immer sicher, dass das Ladegerät vom Stromnetz getrennt ist.

## 14. Ohrpasstück austauschen

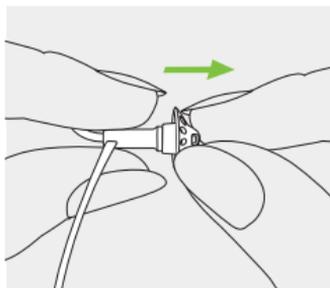
Ihr Hörgerät ist mit einem SlimTube und einem Ohrpasstück ausgestattet.

Überprüfen Sie das Ohrpasstück regelmäßig und tauschen Sie es aus oder reinigen Sie es, wenn es verunreinigt aussieht oder wenn die Lautstärke oder die Klangqualität des Hörgeräts nachgelassen hat. Falls ein Dome verwendet wird, sollte dieser alle 3 Monate ausgetauscht werden.

## 14.1 Das Ohrpasstück vom SlimTube abnehmen

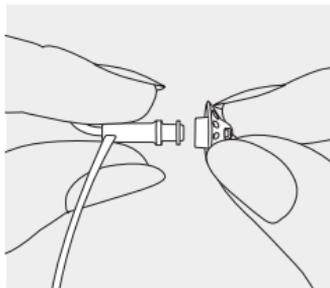
1.

Halten Sie in einer Hand den SlimTube und ziehen Sie mit der anderen Hand das Ohrpasstück vorsichtig ab.



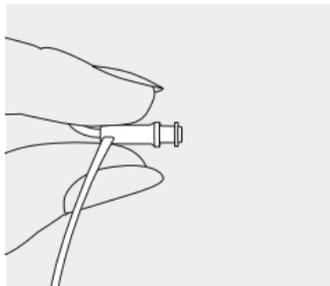
2.

Ziehen Sie das Ohrpasstück vorsichtig ab.



3.

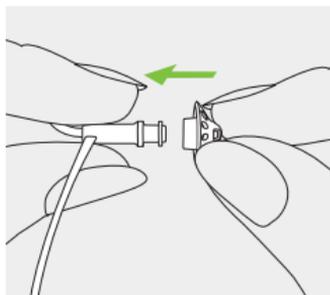
Reinigen Sie den SlimTube mit einem fusselfreien Tuch.



## 14.2 Das Ohrpasstück am SlimTube anbringen

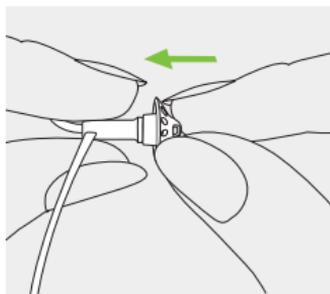
1.

Halten Sie den SlimTube in einer Hand und das Ohrpasstück in der anderen.



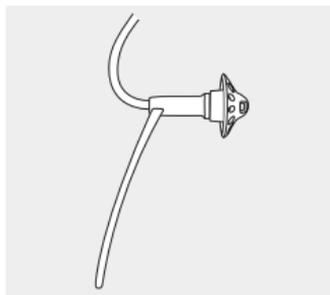
2.

Bringen Sie das Ohrpasstück über dem Schallaustritt an.



3.

Das Ohrpasstück sollte fest am SlimTube angebracht sein.





## 15. Service und Garantie

### **Garantie im Erwerbsland**

Bitte fragen Sie den Hörakustiker, bei dem Sie das Hörgerät und das Ladegerät erstanden haben, nach den im Erwerbsland gültigen Garantiebedingungen.

### **Internationale Garantie**

Die Sonova AG bietet eine einjährige, begrenzte internationale Garantie an, gültig ab dem Verkaufsdatum. Diese begrenzte Garantie erstreckt sich auf Herstellungs- und Materialfehler am Hörgerät oder Ladegerät selbst, nicht jedoch auf Zubehör wie SlimTubes, Ohrpassstücke oder externe Hörer. Die Garantie ist nur nach Vorlage der Kaufquittung gültig.

Die internationale Garantie beeinträchtigt in keiner Weise Rechte, die aus geltender nationaler Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Verbrauchsgütern bestehen.

## **Garantiebeschränkung**

Keine Garantieansprüche bestehen bei Schäden, die aufgrund unsachgemäßer Behandlung oder Pflege, chemischer Einflüsse oder Überbeanspruchung entstanden sind.

Bei Schäden, die durch Dritte oder nicht autorisierte Servicestellen verursacht werden, erlischt die Garantie. Diese Garantie umfasst nicht die Serviceleistungen, die von einem Hörakustiker ausgeführt werden.

## **Seriennummern**

Hörgerät linke Seite: \_\_\_\_\_

Hörgerät rechte Seite: \_\_\_\_\_

Charger BTE RIC: \_\_\_\_\_

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

---

Autorisierter Hörakustiker (Stempel/Unterschrift):

## 16. Informationen zur Produktkonformität

### Europa:

---

#### Konformitätserklärung (Hörgerät)

Hiermit erklärt die Sonova AG, dass dieses Produkt die wesentlichen Bestimmungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte und die der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU erfüllt.

Den Volltext der EU-Konformitätserklärung erhalten Sie entweder vom Hersteller oder von Ihrem lokalen Phonak-Vertreter. Deren Adressen (weltweit) finden Sie auf [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates).

### Australien/Neuseeland:

---



#### R-NZ

Kennzeichnet die Einhaltung der geltenden Vorschriften zur Funkfrequenzverwaltung (RSM) und der australischen Regulierungsbehörde Australian Communications and Media Authority (ACMA) für den legalen Verkauf in Australien und Neuseeland. Das Konformitätskennzeichen R-NZ wird auf Funkprodukten angebracht, die auf dem neuseeländischen Markt in der Konformitätsstufe A1 verkauft werden.

Das auf Seite 2 aufgeführte Hörgeräte-Modell ist wie folgt zertifiziert:

---

USA

**FCC ID:** KWC-BSR

Kanada

**IC:** 2262A-BSR

---

### **Hinweis 1:**

Dieses Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Norm (USA) und der RSS-210 Norm (Kanada). Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:

- 1) das Gerät erzeugt keine gesundheitsgefährdenden Interferenzen
- 2) das Gerät muss auch unter Einfluss von unerwünschten Interferenzen funktionieren, einschließlich solcher, die einen unerwünschten Betrieb zur Folge haben.

### **Hinweis 2:**

Veränderungen oder Modifikationen am Gerät, die von der Sonova AG nicht ausdrücklich freigegeben sind, können zum Erlöschen der FCC-Zulassung zum Betreiben dieses Geräts führen.

### **Hinweis 3:**

In Tests wurde bestätigt, dass das Gerät die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend Teil 15 der FCC-Normen und die der kanadischen Industrienorm ICES-003 erfüllt.

Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um angemessenen Schutz vor gesundheitsgefährdenden Interferenzen

in Wohnbereichen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenz-Energie und kann diese abstrahlen. Wird es nicht entsprechend den Vorschriften installiert und genutzt, kann es Radiokommunikationsinterferenzen verursachen. Es ist nicht auszuschließen, dass es in einzelnen Installationsfällen zu Interferenzen kommen kann. Wenn das Gerät Interferenzen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, die durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden können, sollte der Anwender versuchen, die Interferenzen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen abzustellen:

- Empfangsantenne neu ausrichten oder umplatzieren.
- Entfernung zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Gerät an eine Steckdose eines Schaltkreises anschließen, an dem der Empfänger nicht angeschlossen ist.
- Einen Händler oder erfahrenen Radio-/TV-Techniker um Rat fragen.

#### Hinweis 4:

#### Konformität mit dem Japanischen Telekommunikations- und Geschäftsgesetz

Dieses Gerät ist nach dem Japanischen Radiogesetz (電波法) und dem Japanischen Telekommunikations- und Geschäftsgesetz (電気通信事業法) genehmigt. Dieses Gerät darf nicht modifiziert werden (anderenfalls wird die zugewiesene Identifikationsnummer ungültig).



R 005-102109

T A19-0087005

## Funkdaten Ihres Hörgeräts

Antennentyp	Resonante Induktionsschleifenantenne
Betriebsfrequenz	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulation	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Strahlung	< 1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Reichweite	~1m
Bluetooth	4.2 Dual-Modus
Unterstützte Profile	LE (Low Energy)

## **Einhaltung der Normen zu Emissionen und Störfestigkeit**

Emissionsstandards	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normen zur Störfestigkeit	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

## 17. Hinweise und Symbolerklärungen



Mit dem CE-Zeichen bestätigt die Sonova AG, dass dieses Produkt – einschließlich Zubehör – die Anforderungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG sowie die der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Die Zahlen nach dem CE-Symbol entsprechen den Codes beglaubigter Institutionen, welche unter der oben erwähnten Direktive konsultiert wurden.



Dieses Symbol zeigt an, dass die Produkte, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben werden, die Anforderungen an Anwendungsteile nach Typ B der Norm EN 60601-1 erfüllen. Die Oberfläche des Hörgeräts ist spezifiziert als Anwendungsteil des Typs B.



Zeigt den Hersteller des Medizinprodukts, wie in der EU-Richtlinie 93/42/EWG definiert.

---



Dieses Symbol zeigt an, dass die hierfür relevante Information der Gebrauchsanweisung gelesen und berücksichtigt werden muss.



Dieses Symbol zeigt an, dass der Benutzer die entsprechenden Warnhinweise in der Gebrauchsanweisung beachten muss.



Wichtige Informationen für die Handhabung und die Produktsicherheit.



Dieses Symbol zeigt an, dass die elektromagnetische Interferenz dieses Geräts unter den von der US Federal Communications Commission zugelassenen Grenzwerten liegt.



Der Begriff Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc., jegliche Verwendung dieser Marken durch die Sonova AG erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind die ihrer jeweiligen Inhaber.

---



Japanisches Kennzeichen für zertifizierte Funkprodukte.



Zeigt die Seriennummer des Herstellers an, über die ein spezifisches Medizinprodukt identifiziert werden kann.



Zeigt die Katalognummer des Herstellers an, über die das Medizinprodukt identifiziert werden kann.



Dieses Symbol zeigt an, dass die entsprechenden Informationen der Gebrauchsanweisung gelesen und berücksichtigt werden müssen.



Temperatur während des Transports und der Lagerung:  $-20^{\circ}$  bis  $+60^{\circ}$  Celsius ( $-4^{\circ}$  bis  $+140^{\circ}$  Fahrenheit).

---



Luftfeuchtigkeit während der Lagerung: 0% bis 70%, wenn nicht in Betrieb. Siehe Kapitel 19.2, Anleitung zum Trocknen des Hörgeräts nach dem Gebrauch.



Luftdruck bei Transport und Lagerung:  
500 hPA bis 1060 hPA.



Beim Transport trocken halten.



Das Symbol mit dem durchgestrichenen Mülleimer macht Sie darauf aufmerksam, dass das Hörgerät und das Ladegerät nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen. Bitte entsorgen Sie alte oder nicht mehr gebrauchte Hörgeräte und Ladegeräte an den für die Entsorgung von Elektronikabfall vorgesehenen Sammelstellen oder geben Sie die Hörgeräte Ihrem Hörakustiker zur Entsorgung. Eine fachgerechte Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit.

---

## Symbole gelten nur für europäisches Netzteil

---



Netzteil mit doppelter Isolierung.

---



Das Gerät ist nur für den Innenbereich bestimmt.

---



Sicherheitstrenntransformator, kurzschlussfest.

---



## 18. Fehlerbehebung

<b>Problem</b>	<b>Ursachen</b>
Hörgerät zu laut	Zu hohe Lautstärke
Hörgerät klingt nicht laut genug oder verzerrt	Zu geringe Lautstärke Niedriger Akkuladezustand Ohrpassstück ist verstopft Hörvermögen hat sich verändert
Hörgerät spielt zwei Signaltöne ab	Anzeige niedriger Akkuladezustand
Hörgerät funktioniert nicht (kein Ton)	Ohrpassstück ist verstopft Hörgerät ist ausgeschaltet
Hörgerät schaltet sich nicht ein	Akku komplett entladen Taster wurde versehentlich deaktiviert, indem er länger als 15 Sekunden gedrückt wurde
Statusanzeige des Hörgeräts leuchtet nicht, wenn sich das Hörgerät im Ladesteckplatz befindet	Hörgerät wurde nicht richtig in das Ladegerät eingesetzt Ladegerät ist nicht an eine Stromquelle angeschlossen Akku komplett entladen

## Maßnahme

---

Reduzieren Sie die Lautstärke (Kapitel 8)

---

Erhöhen Sie die Lautstärke (Kapitel 8)

---

Laden Sie das Hörgerät auf (Kapitel 4)

---

Reinigen Sie das Ohrpassstück (Kapitel 13)

---

Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker

---

Laden Sie das Hörgerät auf (Kapitel 4)

---

Reinigen Sie das Ohrpassstück (Kapitel 13)

---

Schalten Sie das Hörgerät ein (Kapitel 9)

---

Laden Sie das Hörgerät auf (Kapitel 4)

---

Führen Sie Schritt 2 des Neustart-Vorgangs aus (Kapitel 11)

---

Setzen Sie das Hörgerät richtig in das Ladegerät ein (Kapitel 4)

---

Schließen Sie das Ladegerät an eine externe Stromquelle an

---

Warten Sie drei Stunden, nachdem Sie das Hörgerät in das Ladegerät eingesetzt haben, unabhängig vom Verhalten der Statusanzeige.

---

**i** Wenn das Problem weiterhin bestehen bleibt, wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

**Problem**

Die Statusanzeige auf dem Hörgerät leuchtet konstant rot, wenn sich das Hörgerät im Ladegerät befindet

Statusanzeige leuchtet nach Entnahme des Hörgeräts aus dem Ladegerät konstant grün

Akku hält nicht den ganzen Tag

**Ursachen**

Verschmutzte Ladekontakte

Hörgerät ist Temperaturen außerhalb des erlaubten Betriebstemperaturbereichs ausgesetzt

Akku ist defekt

Statusanzeige des Hörgeräts leuchtete rot, als das Hörgerät in das Ladegerät gesetzt wurde

Verkürzte Akkulaufzeit

## **Maßnahme**

---

Säubern Sie die Kontakte des Hörgeräts und des Ladegeräts

---

Wärmen Sie das Hörgerät auf. Der Betriebstemperaturbereich liegt zwischen +5° und +40° Celsius (+41° bis +104° Fahrenheit)

---

Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker

---

Starten Sie das Hörgerät neu (Kapitel 11)

---

Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker. Möglicherweise muss der Akku ausgetauscht werden

---

## 19. Wichtige Sicherheitsinformationen

Bitte lesen Sie die Informationen auf den nachfolgenden Seiten sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Hörgerät und das zugehörige Ladegerät verwenden.

## 19.1 Gefahrenhinweise

-  Das wiederaufladbare Hörgerät enthält einen Lithium-Ionen-Akku, der bei Flugreisen im Handgepäck mit an Bord genommen werden kann.
-  Ihr Hörgerät operiert im Frequenzbereich von 2,4 GHz – 2,48 GHz. Informieren Sie sich vor einem Flug darüber, ob elektronische Geräte ausgeschaltet werden müssen, siehe Kapitel 1.
-  Das Produkt dient der Verarbeitung von Tönen und ihrer Übertragung auf die Ohren, um Schwierigkeiten und Einschränkungen beim Hören und Sprechen auszugleichen.
-  Veränderungen oder Modifikationen am Hörgerät, die von der Sonova AG nicht ausdrücklich freigegeben wurden, sind nicht erlaubt. Derartige Veränderungen können Ihr Gehör schädigen oder das Hörgerät beschädigen.
-  Verwenden Sie das Hörgerät und das Ladegerät niemals in explosionsgefährdeten Bereichen (Minen oder Industriezonen mit Explosionsgefahr, sauerstoffreiche Umgebungen oder Räume mit entzündbaren Anästhetika) oder in Umgebungen, in denen die Nutzung elektronischer Geräte nicht erlaubt ist. Dieses Gerät ist nicht nach ATEX zertifiziert.

-  Wenn Sie Schmerzen in oder hinter Ihrem Ohr spüren, das Ohr sich entzündet hat oder Hautreizungen und vermehrt Ohrenschmalz auftreten, wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker oder Ihren Arzt.
  
-  In sehr seltenen Fällen kann es dazu kommen, dass der Dome beim Herausziehen des SlimTubes im Gehörgang stecken bleibt. Im unwahrscheinlichen Fall, dass der Dome in Ihrem Gehörgang zurückbleibt, wird nachdrücklich empfohlen, einen Arzt für die sichere Entfernung zu konsultieren. Um zu verhindern, dass der Dome in Richtung Trommelfell gedrückt wird, versuchen Sie niemals, den SlimTube wieder in den Gehörgang einzuführen.
  
-  Dieses Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Kinder und Personen mit kognitiver Beeinträchtigung dürfen dieses Gerät aus Sicherheitsgründen nur unter Aufsicht verwenden. Das Hörgerät ist ein kleines Gerät und enthält Kleinteile. Lassen Sie Kinder und Personen mit kognitiver Beeinträchtigung niemals unbeaufsichtigt mit diesem Hörgerät allein. Wenn das Hörgerät oder Teile davon versehentlich verschluckt wurden, besteht Erstickengefahr. Suchen Sie sofort einen Arzt oder ein Krankenhaus auf!
  
-  Bewahren Sie das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern, Personen mit kognitiver Beeinträchtigung sowie Haustieren auf.

-  Das Ladegerät darf während des Aufladens nicht abgedeckt werden, etwa mit einem Tuch usw.
-  Die folgenden Hinweise betreffen nur Personen, die ein aktives implantierbares medizinisches Gerät tragen (z. B. Herzschrittmacher, Defibrillator usw.):
- Halten Sie das Wireless-Hörgerät immer mindestens 15 cm vom Implantat entfernt. Sollten Sie eine Interferenz bemerken, sehen Sie von einer weiteren Nutzung des Wireless-Hörgeräts ab und wenden Sie sich an den Hersteller des aktiven Implantats. Beachten Sie bitte, dass Interferenzen auch durch Stromleitungen, elektrostatische Entladung, Metalldetektoren am Flughafen usw. verursacht werden können.
-  Bei Patienten, bei denen magnetische, extern programmierbare CSF-Shunt-Ventile implantiert sind, besteht die Gefahr einer ungewollten Änderung der Ventileinstellung, wenn starke Magnetfelder vorhanden sind. Der Hörer (Lautsprecher) der Hörgeräte, der Lyric SoundLync, der Lyric Programmierstift und die MiniControl enthalten statische Magnete. Halten Sie einen Abstand von mindestens 5 cm zwischen den Magneten und der Implantationsstelle des Shunt-Ventils ein.

-  Zubehör, Wandler und Kabel, die nicht vom Hersteller dieses Geräts geliefert oder spezifiziert wurden, dürfen nicht verwendet werden, da dies zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder niedriger elektromagnetischer Störfestigkeit und somit zum falschen Betrieb des Geräts führen kann.
  
-  Tragbare RF-Kommunikationssysteme (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten mindestens 30 cm von jeglichem Teil des Hörgeräts entfernt verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller empfohlenen Kabel. Anderenfalls kann es zu einer verminderten Leistung des Geräts kommen.
  
-  Das Gerät darf nicht unmittelbar neben oder mit anderen Geräten gestapelt angeordnet werden, da dies den Betrieb beeinträchtigen kann. Wenn eine solche Anordnung nicht vermieden werden kann, sollten das Gerät und die anderen Geräte während des Betriebs beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie richtig funktionieren.
  
-  Der USB-Anschluss des Ladegeräts darf nur für den beschriebenen Zweck genutzt werden.

-  Verwenden Sie nur nach EN62368-1 und/oder EN60601-1 zertifizierte Ladegeräte mit einer Ausgangsspannung von 5 V Gleichstrom, min. 500 mA.
  
-  Hörgeräte sollten bei Kunden mit perforierten Trommelfellen, entzündeten Ohrkanälen oder anderweitig freiliegenden Mittelohr-Kavitäten nicht mit Dome angepasst werden. In diesen Fällen empfehlen wir die Verwendung einer klassischen Otoplastik. Im unwahrscheinlichen Fall, dass Komponenten des Produkts im Gehörgang zurückbleiben, wird nachdrücklich empfohlen, einen Arzt für deren sichere Entfernung zu konsultieren.
  
-  Vermeiden Sie starke physikalische Einwirkungen auf das Ohr, wenn Sie ein Hörgerät mit maßgefertigten Ohrpasstücken tragen. Die Stabilität maßgefertigter Ohrpasstücke ist auf einen normalen Gebrauch ausgelegt. Eine starke physikalische Einwirkung auf das Ohr (z. B. beim Sport) kann einen Bruch des maßgefertigten Ohrpasstücks verursachen. Dies könnte zu einer Perforation des Gehörgangs oder des Trommelfells führen.
  
-  Nach mechanischer Einwirkung oder einem Schlag auf das maßgefertigte Ohrpasstück, prüfen Sie bitte, ob es unbeschädigt ist, bevor Sie es in das Ohr einführen.



## 19.2 Hinweise zur Produktsicherheit

- ① Dieses Hörgerät ist wasserresistent, aber nicht wasserdicht. Es ist robust und widerstandsfähig gebaut, sodass es bei allen normalen Alltagsaktivitäten getragen und auch gelegentlich extremen Bedingungen ausgesetzt werden kann. Tauchen Sie Ihr Hörgerät nie unter Wasser! Dieses Hörgerät ist nicht für ein längeres, kontinuierliches Eintauchen in Wasser geeignet und darf daher nicht beim Duschen, Baden oder Schwimmen getragen werden. Nehmen Sie Ihr Hörgerät vor derartigen Aktivitäten immer ab, damit die empfindliche Hörgeräteelektronik nicht beschädigt wird.
  
- ① Schützen Sie Ihr Hörgerät und das Ladegerät vor Hitze (nicht hinter Fensterscheiben oder im Auto liegen lassen). Benutzen Sie auf keinen Fall eine Mikrowelle oder andere Heizungsgeräte, um Ihr Hörgerät oder das Ladegerät zu trocknen (Brand- und Explosionsgefahr). Fragen Sie Ihren Hörakustiker nach geeigneten Trocknungsverfahren.
  
- ① Stellen Sie das Ladegerät nicht in der Nähe einer Induktionskochplatte auf. Leitfähige Strukturen im Inneren des Ladegeräts können induktive Energie absorbieren, was zu Beschädigungen führen kann.

- ① Der Dome muss alle drei Monate, bzw. sobald er hart oder brüchig wird, ausgetauscht werden. So wird verhindert, dass sich der Dome beim Einsetzen in das Ohr bzw. beim Herausnehmen aus dem Ohr von der Tülle des SlimTubes löst.
- ① Lassen Sie das Hörgerät und das Ladegerät nicht fallen! Harte Stöße oder Schläge können das Hörgerät und das Ladegerät beschädigen.
- ① Ladegerät und Netzteil müssen vor Erschütterungen geschützt werden.  
Wenn das Ladegerät oder das Netzteil durch eine Erschütterung beschädigt wurde, darf es nicht mehr verwendet werden.
- ① Bewahren Sie Ihr Hörgerät im Ladegerät auf, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.
- ① Medizinische oder zahnmedizinische Untersuchungen, die Strahlung in einer der unten beschriebenen Formen beinhalten, können die Funktionstüchtigkeit Ihres Hörgeräts beeinträchtigen. Nehmen Sie das Gerät ab und bewahren Sie es außerhalb des Untersuchungszimmers/-bereichs auf, bevor Sie sich einer der folgenden Untersuchungen unterziehen:
  - Medizinische oder zahnmedizinische Untersuchung mit Röntgenstrahlen (auch CT-Untersuchung).

- Medizinische Untersuchung mit MRT/NMRT, bei der magnetische Felder erzeugt werden.

Das Hörgerät muss vor dem Passieren einer Sicherheitsschleuse (z. B. am Flughafen) nicht abgenommen werden. Die dort abgegebene Röntgenstrahlung ist sehr gering (wenn überhaupt vorhanden), sodass Ihr Hörgerät nicht beeinträchtigt wird.

- ① Verwenden Sie Ihr Hörgerät oder Ihr Ladegerät nicht an Orten, an denen elektronische Geräte verboten sind.
- ① Das Hörgerät muss trocken sein, bevor es in die Ladesteckplätze gesteckt wird. Anderenfalls kann nicht garantiert werden, dass der Akku richtig aufgeladen wird.
- ① Verwenden Sie nur das Ladegerät, das in dieser Gebrauchsanweisung zum Aufladen Ihres Hörgeräts beschrieben ist. Durch andere Ladegeräte kann das Hörgerät beschädigt werden.
- ① Ihr Hörgerät enthält Lithium-Ionen-Akkus mit einer Wattstundenleistung von  $< 20 \text{ Wh}$ , die gemäß dem UN-Standard 38.3 getestet wurden und entsprechend den Vorschriften und Regeln für das sichere Transportieren von Lithium-Ionen-Akkus transportiert werden müssen.











**Hersteller:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Schweiz

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**sonova**  
HEAR THE WORLD



029-3332-01/V2.00/2021-05/NLG © 2020 Sonova AG All rights reserved



Ihr Hörakustiker: